

**Partie française :  
 plus de quarante  
 réouvertures  
 de commerces  
 à ce jour !**



Trois semaines après le passage d'Irma, chacun est dans sa reconstruction. La vie se remet doucement en place, et chaque jour ce sont de nouvelles ouvertures de commerces qui sont annoncées. Via notre site Internet, [le97150.fr](http://le97150.fr) et sa page Facebook, nous avons lancé un appel aux commerçants à nous tenir informés de leurs ouvertures, et nous sommes heureux aujourd'hui d'annoncer dans cette édition la réouverture de plus de quarante d'entre eux. Nos colonnes sont à votre disposition. Et nous sommes certains que ce nombre aura encore bien augmenté lors de notre prochaine parution. De même nous aurons certainement l'agréable surprise de découvrir de nouvelles enseignes prochainement. La page de Saint-Martin devenue blanche n'attend que d'être réécrite. Et en couleurs ! Sur notre photo, la réouverture hier, de la boutique Ici Paris sur la Marina Royale, tenue par Yann Lecam, le président de l'association des commerçants de Marigot (AEC). V.D.

■ POLÉMIQUE

## L'Etat a-t-il suffisamment anticipé le danger d'Irma sur les Iles du Nord ?

**Une polémique enfle les débats, et qui a même été récupérée par les politiques, au point où la question d'une enquête parlementaire est posée au niveau du pouvoir central. Retour sur la chronologie des faits.**

Quand l'on reprend la chronologie des faits depuis la naissance d'Irma, le mercredi 30 août, c'est-à-dire à J-7 avant le passage de l'ouragan sur les Iles du Nord, et le mercredi 6 septembre, jour J, Météo France tirait la sonnette d'alarme dès le jeudi 31 août (à J-6), prévoyant alors un ouragan majeur passant sur la Guadeloupe, avec des vents à plus de 225 km/h. Pour beaucoup, c'est à ce moment-là précis que l'Etat français aurait dû anticiper les dangers. Le Ministre de l'Intérieur, Gérard Coullomb, affirmait dernièrement lors d'une interview sur France 2, que « 1100 hommes avaient

été basés sur l'île de la Martinique pour prévoir des secours immédiatement après la catastrophe (...) ». Et d'ajouter : « Quand les prévisionnistes ont remonté la trajectoire d'Irma sur les Iles du Nord, nous avons déplacé ces hommes sur la Guadeloupe ». Et pourtant, ces 1100 hommes, les îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy ne les ont pas vus fouler leur sol avant le lundi 11 septembre (à J+5), veille de l'arrivée du Président Macron à Saint-Martin... Le dimanche 3 septembre, un avion de la Navy parti en reconnaissance, confirme bien qu'un ouragan majeur est prévu de passer sur les Iles du Nord pour



Le président Macron en visite à Saint-Martin le 12 septembre

le mardi ou le mercredi de la semaine suivante. Et les prévisionnistes s'alarment en même temps de la naissance dans l'Atlantique d'un autre phénomène, José, dont les analyses de trajectoire le feraient également passer à proximité des Iles du Nord, deux jours seulement après le passage d'Irma. Il est alors reproché aux pouvoirs publics d'avoir attendu le passage de José pour déployer les secours. Juste après le passage d'Irma, ce serait le minimum qui aurait été mis en place, laissant la place au désarroi des populations et surtout aux pillages au vu et au su de tous. Et ce n'est que le 11 septembre, après que l'ouragan José ait heureusement épargné les deux îles sœurs, et veille de l'arrivée du Président Macron, que les secours se sont vraiment mis en place. Laissant alors, et avec raison, un goût amer d'abandon de la part de l'Etat dans les esprits de la population de Saint-Martin. V.D.

(source de la chronologie : page FB Olivier Tisserand)



La population s'est sentie seule au monde pendant 5 jours ...

**BESOIN DE CONTACTER  
 LE JOURNAL**

**Adresse Email :**  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

**Téléphone :**  
 0590 27 74 61 - 0690 622 822  
 0690 678 278 - 0690 655 982

**Site web :** [le97150.fr](http://le97150.fr) **Facebook :** [le97150](https://www.facebook.com/le97150)



**KING SHUTTER**

Volets roulants normes CE - anticycloniques

**Dépannage - Réparation - Vente**

Hurricane proof shutter - warranty large and small impact resistance

© 0690 598 993 - 0690 45 59 00 - 0690 54 05 47 Email : [kingshuttersxm@gmail.com](mailto:kingshuttersxm@gmail.com)

# INFOS IRMA

## Info Préfecture

### Restriction de circulation

Afin de permettre aux forces de sécurité et de secours ainsi qu'aux opérateurs de continuer à travailler en particulier pour le rétablissement des réseaux (eau et électricité), la préfecture prolonge par arrêté la restriction de circulation. Il est interdit de circuler la nuit entre 21 heures et 6 heures du matin jusqu'au lundi 2 octobre inclus, pour le seul territoire de Saint-Martin.

Il est rappelé que cet arrêté ne s'applique pas aux personnes intervenant pour des missions de service public, y compris à titre bénévole ou dans le cadre de réquisitions, d'assistance à des individus nécessitant des soins.

### Un numéro d'information dédié pour les personnes qui arrivent des Îles du Nord

La cellule d'accueil et d'orientation des sinistrés des Îles du Nord mise en place à l'aéroport Pôle Caraïbes, quelques jours après le passage de l'ouragan IRMA, a accueilli plus de 6 000 personnes. Ce dispositif organisé par l'État, la Région, le Département et la Croix-Rouge, soutenu par de nombreuses associations, a permis de prendre en charge des centaines de personnes choquées et désemparées. Cette cellule d'accueil a rempli sa mission. Elle arrête son activité, depuis lundi soir. Néanmoins, toute personne qui arrive de Saint-Martin ou Saint-Barthélemy et qui souhaite avoir des informations sur une proposition d'hébergement ou des vols à destination de Paris peut contacter ce numéro d'information dédié : 05 90 82 68 65 8h30-18h30

## Info COM

### Circulation : un accord bilatéral pris entre le nord et le sud de l'île



À l'issue de la réunion de coopération, qui s'est tenue à l'hôtel de la collectivité de Saint-Martin, le lundi 25 septembre 2017, le Président Daniel Gibbs, la Préfète Anne Laubies, le Gouverneur de Sint Maarten Eugène Holiday, le ministre de la Justice, Raphaël Boasman et la ministre du Tourisme de Sint Maarten Mélissa Arrindell-Doncher, ont décidé d'un commun accord de modifier les horaires du couvre-feu, depuis le lundi 25 septembre.

Ainsi, le couvre-feu de Sint-Maarten et l'interdiction de circuler de Saint-Martin sont désormais synchronisés sur les horaires suivants : 21 heures – 6 heures, jusqu'au lundi 02 octobre 2017.

Cette mesure conjointe aux deux territoires est prise dans le cadre de la coopération transfrontalière et de la sécurisation des personnes en l'absence d'éclairage public.

### Mise en place d'une plateforme de dons

Le Président de la Collectivité, M. Daniel GIBBS, a le plaisir de vous informer de la mise en place d'une plateforme de collecte de dons (en nature ou en numéraire) à la suite du passage des ouragans IRMA et MARIA sur l'île de Saint-Martin. Si vous envisagez d'effectuer un don, il vous suffit d'écrire à la Collectivité de Saint-Martin à : [jedonepoursaintmartin@com-saint-martin.fr](mailto:jedonepoursaintmartin@com-saint-martin.fr) en indiquant le montant de votre promesse de don et vos coordonnées.

Nous vous remercions de votre chaleureuse générosité et soyez assuré de la juste utilisation de celle-ci.

Grâce à vous, Saint-Martin se relèvera plus vite.

## Info CCISM

### Fermeture de la CCISM les 26 et 27 septembre

La CCI Saint-Martin sera fermée au public le mardi 26 et mercredi 27 septembre 2017. Merci de noter que nous ne sommes pas en mesure d'effectuer les démarches administratives du CFE (Immatriculation, transfert, radiation, demande de kbis etc...) jusqu'à nouvel ordre. La CCI Saint-Martin met tout en oeuvre afin de pouvoir vous accueillir dans des conditions optimales dans les plus brefs délais.

## COMPAGNIES AÉRIENNES

### La compagnie canadienne Sunwing met fin à ses vols vers Saint-Martin jusqu'en avril 2018



En raison des ravages causés par l'ouragan Irma, tous les vols Sunwing au départ de Toronto et de Montréal vers l'île de Saint-Martin

sont annulés jusqu'au 30 avril 2018. Sunwing a ajouté des vols additionnels le même jour de départ, de Toronto vers Montego Bay et de Montréal vers Cancun afin d'offrir plus d'options aux clients.

Les clients concernés ont l'option de réserver un forfait vacances à un tarif spécial offert en alternative, choisir parmi d'autres options disponibles ou annuler avec remboursement total.

### Air France annule ses vols jusqu'au 28 octobre inclus



Par voie de communiqué, la compagnie française Air France annonce l'annulation de sa rotation vers Saint-Martin, ce jusqu'au 28 octobre :

« En raison du passage de l'ouragan Irma, nos opérations dans la région sont perturbées. À l'heure actuelle, nos vols à destination et au départ de Saint Martin (SXM), sont annulés jusqu'au 28 octobre inclus. En colla-

boration avec les autorités, nous suivons l'évolution de la situation et assurerons des vols vers l'aéroport de Saint Martin Juliana (SXM) dès que toutes les conditions de sécurité seront réunies. Nos équipes sont pleinement mobilisées pour accompagner et apporter leur soutien aux personnes touchées par cette catastrophe naturelle. Des mesures commerciales spécifiques sont mises en place. Si vous souhaitez annuler votre voyage, vous pourrez bénéficier d'un avoir non remboursable valable un an sur Air France ou KLM. Pour plus d'informations, nous vous invitons à contacter votre point de vente »

### Education : Dispositif d'aide au retour des enseignants

Comme l'ensemble des habitants des Îles du Nord, les personnels de l'Éducation nationale ont été confrontés depuis le 6 septembre aux conséquences sans précédent de phénomènes climatiques exceptionnels et répétés. La préoccupation du ministère et de l'académie a été d'apporter aide et réconfort à leurs personnels, dans ces circonstances particulièrement difficiles, afin qu'ils puissent faire face aux problèmes personnels, psychologiques et sociaux qu'ils ont rencontrés. L'objectif a été d'être attentif à tous, aussi bien à ceux qui ont continué de résider sur place, qu'à ceux qui ont estimé qu'un éloignement temporaire des lieux de la catastrophe paraissait plus adapté à leur situation. Aussi, afin de permettre à ces derniers de retourner vers Saint-

Martin ou Saint-Barthélemy, l'académie met en place un dispositif d'aide au retour à compter du mercredi 27 septembre, et ce, jusqu'au mercredi 4 octobre 2017 inclus. Les vols se feront au départ de Pointe-à-Pitre. Les billets d'avion des personnels seront intégralement pris en charge par l'académie. Ce dispositif permettra d'assurer un retour serein des personnels et d'envisager la préparation du redémarrage de l'activité scolaire dans les îles du nord, selon des modalités adaptées aux conditions d'ensemble de fonctionnement sur place. Pour bénéficier de l'aide au retour, les personnels doivent appeler au 0590 47 81 31 (lundi, mardi et jeudi de 7h00 à 17h00 - mercredi et vendredi de 7h00 à 12h00) ou envoyer un mél à [l'adresse\\_inspecteur@ac-guadeloupe.fr](mailto:l'adresse_inspecteur@ac-guadeloupe.fr)

# La Préfecture prend ses quartiers à Concordia

L'ouragan Irma n'a pas épargné les locaux de la Préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy situés sur la route du Fort Louis. Ses services se sont donc provisoirement installés dans les anciens locaux de Pôle Emploi, en face du collège du Mont des Accords, à Concordia. Des locaux inaugurés hier matin, en présence de l'ensemble des corps de l'Etat.



La préfète inaugure officiellement les nouveaux locaux de l'Etat

Le lever des couleurs accompagné du chant de La Marseillaise entonné par les militaires, les hommes de la protection civile et les pompiers, a marqué officiellement la présence des services de l'Etat dans ces nouveaux locaux, à Concordia. Après la cérémonie officielle, la préfète Anne Laubies a

tenu à dire un grand merci à tous : « Un merci du fond du cœur à toute la population.

A ceux qui ont perdu une partie de leur vie, de leurs affaires, de leur maison, je veux leur dire qu'il leur reste leur âme. Et une âme peut se reconstruire.

L'Etat est au service de cette population pour se reconstruire. Et le plus difficile et le plus grand challenge, c'est de faire en sorte que le cœur des hommes et des femmes continue de battre pour les îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy ». Et d'ajouter : « Nous serons présents dans ces locaux le temps de la reconstruction d'une nouvelle Préfecture. Une nécessaire reconstruction, un symbole marquant la présence de l'Etat à vos côtés ».

C'est donc le cœur des métiers des services de la préfecture qui a pris ses quartiers dans ces locaux de Concordia. Des bâtiments en préfabriqués devraient être prochainement installés à proximité des nouveaux locaux de Pôle Emploi, pour y accueillir les services déconcentrés de l'Etat. **V.D.**

## Réserve naturelle : appel à la solidarité



Ravagée par le cyclone Irma, la Réserve naturelle de Saint-Martin a un besoin urgent de l'aide de tous. Vingt années de travail réduites à néant et un besoin urgent de fonds pour réparer, reconstruire et réhabiliter dans les meilleurs délais. Pour participer à cette appel à la solidarité et aux dons, rendez-vous sur le site : <https://www.gofundme.com/reserve-naturelle-stmartin-vs-irma> Merci d'avance!



## Infos Canal + Antilles

Suite à notre article publié dans l'édition de lundi 25 septembre, faisant référence aux suspensions d'abonnement pour des rejets de prélèvements, Canal + Antilles a souhaité apporter les précisions suivantes :

Pré-programmés automatiquement, certains abonnés ont reçu ces sms les informant de la suspension du service. Toutefois, Canal+ Antilles assure que les suspensions de n'ont pas eu lieu et de même, les abonnés ne seront pas prélevés pour le mois d'octobre. Par ailleurs, Canal+ Antilles informe que « beaucoup de nos abonnés ont subi des dommages lors du passage des ouragans Maria et Irma. CANAL+ANTILLES se mobilise et les accompagne pour le rétablissement de leurs images et services.

Pour nos abonnés des Iles du Nord qui ont perdu intégralement leur installation, CANAL+ANTILLES a pris des mesures spécifiques en suspendant provisoirement leur prélèvement et en s'engageant à réinstaller ces abonnés à leur demande et en prenant en charge 100% de l'intervention. Afin de limiter le temps d'attente, CANAL+ANTILLES recommande à



ses abonnés de privilégier les contacts par mail ou les appels pendant les heures creuses, soit après 20H et avant 8H».

**Rappel :** pour toutes demandes d'interventions sur des installations collectives, l'abonné devra impérativement joindre son bailleur ou son syndic de copropriété. (CANAL +ANTILLES ne pouvant intervenir qu'à leur demande). Pour les abonnés disposant d'un débit suffisant, nous proposons également la solution du Cube C, le décodeur nouvelle génération, qui ne nécessite pas l'intervention d'un antenneur.

En plus du centre d'appels, CANAL+ANTILLES tient à rappeler à ses abonnés les autres points de contact : Centre d'appels : 105 ; EMAIL : [contact@cplus.gp](mailto:contact@cplus.gp), Site : <https://www.canalplus-caraibes.com>

## ■ PILLAGES

### 79 personnes interpellées

Immédiatement après le passage de l'ouragan Irma, les commerces ont été pris d'assaut par les pilleurs. Les forces de l'ordre ont eu pour mission de retrouver les pilleurs et le Parquet entend apporter une réponse forte à ces actes.

Ainsi, ce sont près de 80 personnes qui ont déjà été interpellées pour des actes de vols et de recels. Parmi celles-ci, six sont écrouées à Basse-Terre après avoir été jugées en comparution immédiate et les autres sont toutes convoquées à une date ultérieure devant le tribunal correctionnel de Saint-Martin pour y être jugées. Un important volume de matériels volés a été saisi et les services judiciaires recherchent les victimes pour faire des restitutions. En outre, une dizaine de véhicules a été saisie. La gendarmerie lance par ailleurs « un appel à dénoncer les pillages et invite ceux qui seraient en possession d'images à les faire parvenir à la gendarmerie de Concordia pour enquête, ou par mail : [cob.st-martin@gendarmerie.interieur.gouv.fr](mailto:cob.st-martin@gendarmerie.interieur.gouv.fr).

## Capitaine Emmanuel Maignan, le retour !



Le capitaine Maignan, commandant en second de la compagnie de gendarmerie des îles du Nord pendant ces trois dernières années, avait rejoint pendant l'été dernier l'hexagone, suite à la fin de sa mission sur Saint-Martin. Il a répondu présent à l'appel lancé aux volontaires chez les forces de l'ordre pour venir en renfort sur Saint-Martin, et le sympathique capitaine est revenu fouler le sol saint-martinois. « En 24 heures, ce sont 4300 hommes de la gendarmerie qui se sont portés volontaires. Pour moi et ma famille, cela a été une évidence : revenir à Saint-Martin pour aider cette île où nous avons vécu ces trois dernières années à se remettre debout ! » explique-t-il. Welcome !

## ■ CLIN D'ŒIL

# Un grand merci à Prim Services, Daniel et son équipe

Depuis le lundi 18 septembre, le 97150 a été en mesure d'être au plus proche de vous en vous apportant un maximum d'informations utiles pour affronter la période post Irma. Et si nous avons pu être les premiers sur la place à sortir une édition papier, certes sous un format et une périodicité différents de celui que vous connaissiez, c'est grâce à la formidable énergie et la grande générosité de Daniel et son équipe, de Prim Services. Eux qui, comme nous tous, ont perdu beaucoup dans cette épreuve, ont tout de suite été à nos côtés pour nous soutenir. Nous ne vous dirons jamais assez Merci. Respect ! Vous êtes de Grandes Personnes !



## Le 97150 vous propose de signaler la réouverture de votre entreprise auprès de nos lecteurs

Dans une dynamique de reconstruction nous mettons à votre service notre outil de travail pour vous faire connaître auprès de la population, nous publierons également sur notre site internet [le97150.fr](http://le97150.fr) et sur notre Facebook [le97150](https://www.facebook.com/le97150) le redémarrage de votre activité. Nous allons traverser ensemble ces moments difficiles et reconstruire notre île que l'on aime tant.

### VOICI LA LISTE QUE NOUS RÉACTUALISERONS À CHAQUE ÉDITION

#### PRODUITS D'ENTRETIEN PROFESSIONNELS

CCS (Caraïbes Cleaning Service) 0590 87 22 08

#### SAV / INSTALLATION / VENTE VOILETS ROULANTS

King Shutter 0690 59 89 93 - 0690 45 89 93 - 0690 54 05 47

Samiver à Hope Estate

#### SOCIÉTÉ DE TRANSPORT

SAS Hope Estate

#### MATÉRIELS PROFESSIONNELS

Dimapro Vêtements professionnels à Galisbay

#### MOBIILIERS PROFESSIONNELS

Caraib'Affaires à Concordia 0690 70 77 39

#### MAGASINS VÊTEMENTS ET CHAUSSURES

Ici Paris à Marigot

Horn Saga à Howell Center

Pom' Cannelle à Howell Center

Howell Chaussures à Howell Center

#### SECTEUR AUTOMOBILE

King Pneu à Bellevue ouvert le matin

King Pneu à Bellevue Hope Estate

#### IMPRESSIONS

Serigraphic à Howell Center

Prim Services pour travaux numériques

Rapido Print à Howell Center

#### PISCINES & ENTRETIEN

Aquatec à Bellevue

Sad Madco à Bellevue

#### ARTISANS

CP Bat & Déco Peinture extérieure/extérieure, rénovation, menuiserie, deck ... 0690 856 188

#### VINS & SPIRITUEUX

Totem Wine bâtiment Europe Distribution à Hope Estate de 8h00 à 12h00 Cel : 0690 47 85 10

#### RESTAURANTS

Yacht Club Marina Fort Louis

Le Grand Saint-Martin 0690 35 77 17

Le Rancho Del Sol Route d'Orient Bay

Chez Pierrot 0690 30 79 90 Orient Bay

Pizzeria chez Nico à Mont Vernon

Le Ti Fly Aéroport de Grand Case

Rice Upon A Time Bellevue de 11h30 à 15h30

Le Bateau Lavoir Marigot

Al Dente Hope Estate

La Petite Cour Howell Center

#### OPTICIENS

Optique Caraïbes à Bellevue Cel : 0690 47 85 10

#### COMMERCES ALIMENTAIRES

Supermarché U à Howell Center

Le Grillardin Boucherie à Concordia

Food Concept Boucherie Route d'Orient Bay

3 market à Agrément

#### BOULANGERIE

Boulangerie Délice du Palais à Condordia

Boulangerie Lainez à Rambaud

Boulangerie le Moulin à Cul de sac

Boulangerie Fruits à pain à Quartier d'Orléans

#### PHARMACIE

Pharmacie du port rue de la Liberté

Pharmacie la lagune Baie Natllé

Pharmacie Centrale Marigot

Pharmacie Soualiga Marigot

#### MÉDICAL

Cabinet d'ostéopathie Cel : 0690 15 83 21

Cabinet Boyer kinésithérapie Tél. 050 87 19 90

Cabinet d'infirmières Immeuble Madison Bellevue

#### GÉNÉRALISTES

Quartier d'Orléans

Marc Thibault

Cul de Sac

Guillaume Carrel-Billard

Hope Estate

Erik Imber

Concordia

Alix René

Anna Maria Cagan

Steeve Colonneaux

Michel Benedetti

Monique Michel

Jimmy Lam

Marigot

Yves De Polo

Yves Laroche

Ndem Marigot

De Benas

Baie Nattlé

Pierre Yves Merlet

Linguba Lingomba

#### RADIOLOGIE

Jean-François et Blaise Bartoli

#### CARDIOLOGUE

Yves Journé

Marjorie Boulogne

#### GASTRO-ENTEROLOGUE

Bernard Vassel

#### OPHTALMO

Jean Paul Calls et Kamal Achebouch

# 97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM 4 ZAC de Bellevue  
97150 Saint Martin

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

Tél : 0590 27 74 61 - 0690 622 822 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

IMPRESSION PRIM SERVICES - N° ISSN 2553-4297